

영어 학습 능력 향상을 위한 문화지도

강 용 구\*1)

(공주대학교)

김 중 선\*\*2)

(부여정보고등학교)

**Khang, Yong-Koo & Kim, Jong-Seon (2002). Teaching American Culture to Improve English Skills. English Language & Literature Teaching, 9(2), 71-90**

The purpose of this study was to analyze the improvement of students' interest and general proficiency of English through cultural understanding. To achieve this purpose, two classes of the 2nd grade in the informational high school were divided into the experimental class and the control class. The Grammar-Translation Method was used for the control class and a cultural learning - compare and contrast Korean culture and American culture - was taken for the experimental. After various cultural differences were studied, surveys of students' attitude and reading and listening test were taken. The results from this study were as follows: Firstly, students' interest in English was improved through learning the American culture that was related to the content of each lesson. Secondly, English reading and communicative skills were improved by learning about cultural aspects. Therefore, it can be said that teaching culture stimulates students' interest and motivation for learning English and helps students retain such affective attitudes. And English communicative skills were improved as well.

**[teaching Culture/students' interest/general proficiency of English,  
문화 교육(지도)/학습자의 흥미/영어 능력]**

## I. 서론

### 1. 연구의 필요성

---

1) \* 강용구 (공주대학교)

2) \*\*김중선 (부여정보고등학교)

영어를 배우는 목표는 영어를 통하여 그 언어를 사용하는 사람들과 불편 없이 의사소통을 할 수 있기 위해서이다. 그런데 언어란 그 언어를 사용하는 사회 속에서 생겨나고 발전하며 의미를 갖는 것이기 때문에, 언어는 곧 그 나라나 사회를 구성하는 문화의 일부라 할 수 있다. 또한 각 문화는 언어를 통해 표출되므로 의사소통 능력이란 단순히 언어의 구조를 배우고 기능을 습득하는 것만을 의미하는 것이 아니라 이들 언어에 내포된 문화에 대한 폭넓은 이해까지 포함해야 할 것이다.

이런 관점에서 7차 교육과정(교육부, 1997, p. 492)에서는 외국 문화배경 이해를 외국어 교육의 중요한 목표 중의 하나로 제시하고 있고, 내용 면에서도 언어기능, 의사소통 활동과 더불어 언어 재료 속에 ‘문화’를 첨가하였을 뿐 아니라, 수업시간에 중점적으로 가르쳐야 할 영역까지 구체적으로 명시하고 있다. 이전의 교육과정과 비교하여 7차 교육과정의 내용에서 문화 학습을 강조하고 ‘문화’요소를 부각시킨 것은, 언어를 도구로 그 언어를 사용하는 사회의 문화에 접근함으로써 학습자의 개인적 시각과 이해의 폭을 넓히고 세계 시민으로서의 적응력과 소양을 기르는 것이 외국어 교육에서는 중요하며, 이를 위해서는 교육현장에서의 문화 교육이 필요하다는 것을 바르게 인식한 결과라 하겠다.

학자들에 따르면 교육현장에서 문화 교육은 언어 능력을 향상시킬 뿐 아니라 학습자들의 내적 동기를 유발하는데 중요한 역할을 한다고 하였다(Hendon, 1980; Seelye, 1984). 외국어 수업 시간에 제공되는 문화 자료들이 학생들에게 개인적으로 흥미를 느끼는 여러 가지 주제를 제공하기 때문에 학습 동기 유발에 도움을 주며, 외국어를 배워야 하는 의미를 알게 해주어 외국어 학습을 훨씬 활기차고 생동감 있게 만들어 주며 언어를 더 잘 이해할 수 있도록 해 준다는 것이다.

이를 토대로 송순이(1999), 김미선(2000), 이호진(2001) 등은 실제 학습 현장에서 문화 교육을 실시해본 결과 의사소통 능력 및 읽기 능력이 향상되었으며, 학습에 대한 흥미도도 향상되었다고 보고하고 있다.

이에 따라 연구자가 재직하고 있는 실업계 고등학교에서 언어 학습과 문화 교육을 병행함으로써 학습 동기를 유발하고, 영어 교육 목표에 보다 근접할 수 있는 방안을 모색하고자 본 연구를 설계하게 되었다.

## II. 이론적 배경

### 1. 언어와 문화

일반적으로 문화란 우리가 존재하고 느끼고 생각하며 다른 사람들과 관계를 맺는데 필요한 정신적인 복합 개념으로서의 생활양식(Brown, 1994)이자, 인간 행동의 가능한

기준으로서 존재하는 현재적, 명시적, 잠재적, 합리적, 비합리적 생활 및 풍속이 모두 문화에 속한다(Kluckhohn & Kelly, 1945). 따라서 인간의 행동 및 사고를 모두 포함하는 것이 문화이다.

우리가 사용하는 언어는 모든 인간이 자기의 의사를 표현하고 주고받는데 기본이 되는 것으로, 생각이나 감정을 전달하는 체계적 수단이다. 그리고 언어는 그것을 사용하는 사람들의 문화 속에서 발생하고 서로를 이해할 수 있도록 해주는 것이기 때문에 문화의 중요한 일부분이라 할 수 있다.

언어 상대성 가설에 의하면(Sapir, 1958; Whorf, 1959) 인간은 그 사회에서 표현 수단으로 사용되는 특정 언어의 지배를 받으며, 언어 습관에 따라 보고 듣고 경험을 한다고 한다. 다시 말하면 언어와 사고는 동시에 움직이기 때문에 언어와 문화의 분리가 불가능하다는 것이다. 따라서 사용하는 언어가 다르면 사고방식뿐만 아니라 문화도 다르며, 그러므로 언어와 문화는 불가분의 상관관계가 있다고 할 수 있다.

인간은 잠시도 말로부터 떨어져서 생활할 수 없으며 언어가 없이는 사회생활이나 문화생활도 생각할 수 없다. 그러므로 어느 한 사회의 인간을 이해하기 위해서는 인간, 그리고 문화를 형성해주는 언어를 이해해야 할 뿐 아니라, 그 언어를 사용하는 사람들의 문화도 함께 이해해야 한다.

## 2. 의사 소통 능력과 문화

영어 교육에서 목표로 삼고 있는 의사 소통 능력이란 화자-청자간의 언어 구조적 및 사회 문화적 이해와 더불어 그 말이 해당 사회나 환경에서 사용될 수 있는지의 여부에 대한 지식과 사용능력이 통합된 개념이다(Hymes, 1969, p. 282).

의사 소통 능력은 언어의 언어학적 형태만을 포함하는 것이 아니고 이런 형태를 때와 장소 그리고 대화 상대방이 누구인지에 따라 적합하게 사용하는 것도 함께 포함하는 것으로서(Paulston, 1976, p. 56), 언어 기능을 습득한다는 것은 학습자가 이들 기능이 문화 속에서 어떻게 작용하는가를 인지하고 있을 때에만 비로소 이루어질 수 있다. 이와 같이 언어의 사용은 실제적인 사회와 문화를 전제로 하고 있으므로 외국어를 배울 때, 그 언어가 형성된 바탕인 사회와 문화를 알지 못한다면 완전한 언어 학습은 이루어지지 못할 것이다. 따라서 해당 외국어를 사용하여 의사소통을 하기 위해서는 언어 교육과 함께 문화 교육이 반드시 병행되어야 한다.

## 3. 문화 교육

### 1) 문화 교육의 목표

언어는 그 언어가 속한 문화권 내에 살고 있는 사람들의 경험과 사상을 나타내는 수

단이므로 그 언어 속에는 반드시 문화적 의미가 담겨 있다. 다시 말해 언어는 문화를 반영하고 문화는 언어 속에 내재되어 있으므로 언어와 문화는 밀접한 관련성을 가지며, 이로 인해 언어 학습에 있어 문화의 이해는 중요한 역할을 한다. 이에 대해 Rivers (1981)는 “언어 습득은 문화 습득이다” 라고 하였으며, Klopf와 Park (1982) 역시, 문화와 의사소통의 관계는 필수 불가결한 것이며 문화를 통해서 의사소통 방식을 배운다고 하였다. 즉 언어 교육과 문화 교육은 반드시 병행되어야 한다는 것이다.

문화 교육을 연구한 대표적 학자인 Seelye (1984, p. 39)는 문화 지도의 목표를 다음과 같이 구체적으로 제시하고 있다.

첫째, 학생들이 양 문화간의 차이를 인식하고 이해하여 상대 문화에서의 행동 양식을 자연스럽게 받아들일도록 한다. 둘째, 사람들은 연령, 성별, 사회계급, 거주지 등에 따라 말하는 방식과 행동 양식이 다를 수 있다는 것을 알게 된다. 셋째, 일상생활에서 오랜 기간 동안 양식화된 행동을 이해하는 것이다. 넷째, 단어와 구에 문화적으로 함축된 뜻을 이해하는 것이다. 다섯째, 목표 문화를 지나치게 정형화하거나 과잉 일반화하지 않고 목표 문화 내에서도 다양성이 있음을 인정하는 것이다. 여섯째, 목표 문화에 관한 정보를 찾고 조직화하여 다른 문화에 대해 연구하는 능력을 기르는 것으로 발전할 수 있다. 일곱 번째는 위의 과정을 거쳐 목표 문화에 대한 지적인 호기심을 충족시키고 그 나라 사람들의 감정을 자연스럽게 이해하는 것이다. 즉, 문화 교육은 의사소통을 목적으로 하며 문화 교육이 제대로 이루어지면 다른 문화에 대한 이해와 함께 자신의 문화에 대한 이해도 증진될 수 있다.

## 2) 문화 교육의 내용

외국어 학습자들은 흔히 행동과 습관이 다른 새 문화에 접할 때, 자기 문화에서의 의미를 새 문화에 이전하여 그 문화형을 이해하려고 한다. 이러한 문제점을 해결하기 위하여 두 문화를 비교하는 방법이 끊임없이 모색되어 왔다. 그러나 문화는 매우 다양하고 복잡적이며 끊임없이 변화하기 때문에 문화의 모든 면을 비교하기란 어려운 일이다.

Lado (1957, p. 114)는 서로 다른 문화를 이해하는데 장애가 예상되는 것으로 ‘형식은 같은데 뜻이 다른 경우’, ‘뜻은 같은데 형식이 다른 경우’, ‘형식도 뜻도 같은데 분포가 다른 경우’의 세 가지를 꼽고 있다. 그는 이 중에서 첫째 항목이 가장 큰 장애를 일으키는 것으로 보고, 초기 문화 교육의 내용으로는 이 범주에 해당되는 것들이 알맞으며, 학습이 진행됨에 따라 점차 나머지 경우에 해당되는 차이들로 범위를 넓히는 것이 좋다고 하였다.

그러므로 교육의 초기 단계에서는 문화의 차이를 대조 분석하여 이해할 수 있도록 제시하는 것이 효과적이며, 교육 내용으로는 먼저 신체와 관련된 일상생활, 즉 수면, 휴식, 음식, 가정, 숙소, 의복, 운동, 의료 등에 관한 면을 관찰하고 이해할 필요가 있다.

그 후 점차적으로 그런 행동형을 지배하는 내면적 요소를 직접 또는 간접적으로 이해하는 것이 바람직하다. 이에 따라 영어를 모국어로 하는 나라, 특히 미국과 한국의 문화적 차이를 정리해 볼 필요가 있다.

### 3) 한국 문화와 미국 문화의 비교

한국과 미국의 문화적인 특질을 비교·분석하는데 있어서 학자들마다 다양한 기준을 적용하고 있지만, 이 연구에서는 박상옥(1985), 최현욱(1992)의 견해를 참고로 미국 문화의 바탕을 이루는 의식의 문제, 미국인들의 생활 문화, 이에 따라 나타나는 미국 문화의 사회적 관행과 행위들에 대해서 한국인과 미국인은 어떻게 다르게 생각하고 받아들이는가를 알아보려고 한다.

**표 1**  
내면적 의식구조의 차이

	한 국	미 국
내면적 의식 구조	농경문화	유목문화
	유교 및 불교사상	기독교 사상
	계층적 수직적 인간관계	민주적 수평적 인간관계
	집단주의적	개인주의적
	종합적 순응적 주관적 감정적 간접적 형식적	분석적 비판적 객관적 이성적 논리적 실용적
	자연과 인간의 조화	인간이 자연을 지배

**표 2**  
외형적 생활양식의 차이

구분	한 국	미 국
주택	공동생활에 적합	사생활 허용
주식	쌀과 채소	빵과 육류
가정생활	위계질서 존중	수평적인 관계
사회생활	집단 우선	개인 우선

### 4) 문화 지도 방법

문화 내용의 제시는 교실 내에서 뿐 아니라 교실 밖에서도 이루어질 수 있다. 교실 내에서는 교사와 학생 간에 이루어지는 모든 과정에서 문화적인 지식과 정보를 얻을

수 있으며, 교실 밖에서 이루어질 수 있는 문화 교육의 방법으로는 펜팔과 생활 내용이 담긴 테이프 교환, 문화 교환을 위한 특별 프로그램과 행사, 여름 캠프, 학생 교환이나 해외여행 등을 들 수 있다.

다음은 교실에서 사용할 수 있는 문화지도 방법들이다.

#### (1) 문화 여담 (Cultural Aside)

가장 널리 사용되는 방법의 하나로 수업 중에 본문과 관련되는 문화 내용을 언급할 필요가 있을 때마다 특별한 계획 없이 수시로 간단하게 문화에 대한 설명을 해주는 것을 말한다. 특히 영어권 문화와 우리 문화가 뚜렷하게 구분되는 내용을 중심으로 진행하면 더욱 효과가 높다.

#### (2) 문화 동화 (Cultural Assimilator)

이 방법은 문화의 차이에서 오는 오해를 이해시켜 외국 문화에 잘 적응하게 할 목적으로 고안된 방법이다. 오해가 일어나는 짧은 문장의 내용을 시범적으로 보여주고, 가능한 몇 개의 답을 준 다음 학생들로 하여금 정확한 답을 찾아내게 함으로써, 양 문화의 차이점을 이해시키는 것이다. 이 방법은 문화 교육을 읽기 교육과 병행할 수 있어서 좋다. 자료 준비에 많은 시간이 소요된다는 단점이 있으나, 학습자를 직접 문제 상황에 관련시키고 틀린 답에 대한 이유를 읽으면서 문화의 다양성을 인식하고 이해하게 되는 장점이 있다.

#### (3) 문화 캡슐 (Cultural Capsules)

문화 캡슐이란 어떤 문화의 가장 특징적인 것에 초점을 맞춘 짤막한 글을 가리킨다. 즉 양쪽 문화 가운데 현저한 차이를 나타내는 내용을 간단히 기술하고 비교, 설명하는 방법이다. 이 때 보충적인 그림이나 사진, 실제 사물 등을 제시하면 시각적 효과를 높일 수 있다.

#### (4) 속담(Proverbs)

속담이나 격언에는 한 나라의 문화를 잘 나타내는 깊은 뜻이 담겨져 있을 뿐 아니라 그 나라 국민의 진실한 지혜를 구체화하고 있다. 그러므로 영어로 된 속담이나 격언에 대한 지도를 통해 영어권 문화의 생활 습관이나 사고방식 또는 특유의 정서를 알도록 하고 우리 속담과의 비교를 통해 문화적 차이도 알 수 있다.

#### (5) 듣고 행동하기(Audio-Motor Unit)

이것은 학생들이 교사의 말을 듣고 직접 행동하도록 하여 문화를 이해시키는 방법이다. 먼저 교사가 구두로 명령형을 사용하여 지시한 후 명령의 내용을 몸짓이나 팬터마

입 또는 얼굴 표정 등으로 보여준다. 학생들은 교사의 반복적인 행동을 보고, 들은 다음 직접 그 행동을 모방하여 옮기는 것이다. 따라서 이 지도 방법에서는 교사의 유창한 외국어 구사능력이 요구되며 문화 지도 외에 듣기 지도도 병행된다. 교육의 목적은 다르지만 방법은 Asher의 전신 반응법(Total Physical Response)과 거의 동일하다.

#### (6) 역할극 또는 단막극(Role Play or Mini Drama)

미니 드라마는 내용에 의사 소통상의 문제점을 포함하는 3-5장의 짧은 에피소드로 구성되는데 각 장에는 하나 또는 그 이상의 의사 소통상의 문제를 다룬 보기가 들어 있다. 각 장에서 정보를 더하는 것은 좋으나 전체의 문제점에 대한 해답은 마지막 장에서 비로소 밝혀지도록 하는 것이 좋다. 각 장이 끝난 뒤에는 토론의 시간을 가져 바람직하지 않았던 부분을 살펴보고 그 부분을 다시 연습하는 것도 필요하다.

#### (7) 노래와 춤(Songs and Dances)

Taylor (1980)는 학습자의 어학실력의 향상을 위해서 뿐만 아니라 문화의 이해를 증진하기 위한 방편으로서 노래를 이용할 것을 권장한다. 특히 초급 과정이 지난 단계에서 도입할 것을 제안하고 있는데, 그 이유는 첫째, 그들의 단어나 문법 실력이 노래가사를 이해할 수 있는 정도에 도달하기 때문이며 둘째, 듣기 교육에 도움이 되며 셋째, 지루한 문형 연습에 변화를 주고 넷째, 문화 이해를 도와주기 때문이다.

이 밖에도 비교적 쉽게 구할 수 있는 신문과 잡지, 영화, 인터넷 등을 이용하는 방법도 학생들의 수준에 따라 적용할 수 있는 좋은 교재가 되며, 여건이 허락한다면 원어민을 직접 만나는 것도 좋은 방법이다. 효과 면에서 어떤 것이 우월하다고 할 수는 없고 영어교사 각자가 상황에 따라 적절히 선택하여 지도하여야 할 것이다.

#### 5) 문화 지도를 위한 교사의 역할

“교육의 질은 교사의 질을 능가할 수 없다” 라는 말이 있을 만큼 교육에 있어서의 교사의 역할은 매우 중요하다. 영어 교육에 있어 좋은 교재와 강한 동기를 가지고 있는 학습자, 그리고 모든 시설들이 잘 갖추어져 있을지라도 학습자들에게 내용을 직접 지도하는 우수한 교사가 없다면 학습의 효과를 거둘 수는 없을 것이다. 위에 열거한 것들 이외에 교사는 영어 교육에 있어서 가장 중요한 역할을 담당하는 요소 중의 하나이다.

Flewelling (1994, pp. 132-140)은 문화를 지도할 때 교사들에게 요구되는 조건으로 다음의 다섯 가지를 제시하고 있다.

- ① 목표 문화에 대한 충분한 이해가 요구된다.
- ② 자기 문화와 타문화에 대한 폭넓은 지식이 요구된다.
- ③ 목표 언어에 대한 고도의 숙달이 요구된다.
- ④ 교수 자료에 대한 지식이 있어야 한다.

⑤ 자신만의 자료로 교육과정을 개발하는 기술이 요구된다.

그러나 교사는 목표 언어의 문화를 너무 강조하지 말아야 하며, 학생들의 마음속에 고정관념을 갖지 않도록 해야 한다. 또한 낯은 자료를 사용하지 않도록 해야 하며, 교사의 개인적인 편견을 학생에게 전달하지 않도록 해야 한다. 즉 교사들은 끊임없이 자기 개발에 힘써 목표 문화나 자기 문화 모두를 잘 알고 있어야 하며, 특히 문화 지도를 하는 경우 문화의 비교가 우열의 비교가 되지 않도록 중립적인 입장에서 지도해야 하며, 다양한 자료를 활용하는 것이 바람직하다.

### III. 연구의 실행

#### 1. 연구 대상 및 기간

##### 1) 연구 대상

연구자가 재직하고 있는 충남 B읍 K면 소재 B정보고등학교의 재학생 중 비교적 인원과 성적이 동일한 집단에 가깝다고 판단되는 정보처리 과정의 2학년 두 학급을 각각 실험 집단(30명)과 비교 집단(32명)으로 선정하였다.

##### 2) 연구 기간

본 연구의 실시 기간은 2002년 4월부터 9월까지 17주간 진행되었다. 3월은 준비 기간으로 교과서에서 문화 지도 내용을 추출하여 수업 계획안을 작성한 다음 학습자들의 학습 준비 상태와 문화에 대한 기초 조사 및 사전 흥미도 조사를 하였다. 4월 초 사전 평가를 통해 실험 집단과 비교 집단의 동질성을 확인한 후 문화 교육을 실시하였다. 9월에는 설문지를 사용해 사후 흥미도 조사를 하였고 사후 평가를 통하여 이 연구의 결과를 확인하였다.

#### 2. 연구의 가설

본 연구는 영어교육에 있어서 단순한 언어 교육이 아닌, 영어를 사용하는 국가나 민족의 문화적인 배경을 우리 한국인의 것과 비교하여 제시함으로써 문화의 차이를 이해하도록 하고, 암기 위주의 주입식 교육으로 인해 자칫 흥미를 잃고 지루해지기 쉬운 이론적이고 추상적인 영어 수업에서 탈피하여 실용적이고 구체적인 영어교육이 되도록 목표언어의 문화를 교수-학습에 도입하는 방법을 모색하고자 하였다. 이에 다음과 같은 연구 가설을 설정하였다.



가설 1. 교과내용과 함께 문화 내용을 공부한 학습자들은 그렇지 않은 학습자들에 비해 영어 학습에 대한 흥미가 높아질 것이다.

가설 2. 문화 내용을 중점적으로 학습한 학습자들은 그렇지 않은 학습자들에 비해 영어 학습 능력이 향상될 것이다.

### 3. 연구의 제한점

본 연구의 제한점으로 첫째, 실험 집단과 비교 집단 각각 30명, 32명으로 인원이 극히 제한되어 있으며 실업계 고등학교 학생들을 대상으로 하였기 때문에 모든 학교에 일반화시키기는 어렵다. 둘째, 1주일 2시간의 영어 시간 중 일부를 활용, 일반 수업과 병행하여 문화 교육을 실시하였으므로 문화의 광범위한 차원 모두를 골고루 다룰 수 없었다. 셋째, 17주간의 실험기간이 학생들의 학습 능력의 향상을 기대하기에는 너무 짧았다.

### 4. 연구 과정

본 논문은 진술한 이론적 배경을 바탕으로 한 실험 연구로 현장에서 문화 교육을 실시하고 학습 능력과 학습에 대한 흥미도에 유의한 변화가 있는지 확인하고자 하였다.

#### 1) 연구 도구

실험을 시작하기 전 학습 준비 상태를 확인하기 위한 설문 조사를 실시하였으며, 문화 교육에 대한 기초 조사로 학습자들이 관심을 가지고 있는 문화 재료를 파악하고 학습 지도 계획에 반영하였다.

학습 흥미도를 파악하기 위해서 선행 연구자들(송순이, 1999; 이호진, 2001)의 설문을 참고로 연구자가 제작한 설문지를 이용하였으며, 사전, 사후 평가에 이용하였다. 학습 능력을 평가하기 위한 도구로는 신뢰성을 확보하기 위해 2002년 4월과 9월에 실시한 전국 고등학생 듣기 능력 평가 문제지를 이용하였고, 지필평가 도구로는 연구 대상 학생들의 수준을 감안(중학교 2학년 수준정도-연구자의 자의적 판단임)하여 2002년 두 차례에 걸쳐 실시된 중학교 졸업 학력 인정 검정 시험 1, 2회 영어 문제지를 활용하였다.

흥미도 평가의 결과는 백분율을 구하여 통계 처리하였고, 학습 능력의 향상 정도를 알아보기 위해서는 t-검증을 활용하였다.

#### 2) 연구 과정

## (1) 문화 학습 지도 계획

문화 교육을 위한 기초 작업으로 학생 전체의 실태를 파악하기 위한 설문 조사를 실시하여 문화에 대한 학생들의 이해 정도와 학습 능력을 파악한 다음, 교과서를 분석하여 교과와 관련하여 지도할 수 있는 단원과 문화 항목을 추출하여 문화 학습 지도 계획을 표 3과 같이 수립하였다. 사전 능력 평가를 실시하여 비교 집단과 실험 집단을 선정하고, 4월 2주부터 실험 집단은 매 시간 본 수업을 시작하기 전 10-15분을 할애하여 재구성한 문화 학습 자료를 투입하여 수업을 진행하였으며, 비교 집단은 전통적인 방식으로 수업하였다. 비디오 자료나 CD로 수업을 하는 경우는 본 수업을 일찍 마치고 남은 시간을 이용하여 문화 지도에 필요한 부분만을 보여 주거나, 때로는 1주일 2시간 영어 수업 중 1시간을 활용하였다.

문화 자료는 사전 설문 조사로 학생들이 배우기를 원하는 주제를 파악하여 교과서의 내용과 연계하여 준비하였으며, 정보고등학교 학생들이 쉽게 접할 수 있는 인터넷 검색 과제를 제시하고 조별로 발표하도록 하고, 정리하는 과정에서는 읽기 자료를 활용하였다. 이 때 과제물 및 발표 결과는 수행평가에 반영하였다. 비디오나 CD를 활용하여 영화를 본 후에는 개별적으로 문화를 비교하여 발표 및 토론을 한 후 읽기 자료를 통하여 문화 차이를 정리하였다.

## (2) 문화 학습 지도 과정

수업은 고등학교 공통과정 영어 교과서 Lesson 1에서 Lesson 11까지 실시되었다. 교재의 구성은 단원에 따라 약간의 차이가 있으나 일반적으로 Listen, Read, Speak, Write, 보충 심화를 위한 과제의 순서로 되어 있으나 학생들의 수준을 고려하여 Write와 보충 심화 학습을 줄이고 읽기 시간을 늘려 편성하였다. 자료의 특성에 따라 비디오 자료는 듣기 과정에서 투입하고 읽기 자료는 주로 읽기 과정에서 도입하였다.

표 4는 Lesson 3의 수업지도안의 일부이다. 이 단원은 청바지의 기원에 대한 내용으로 미리 인터넷에서 청바지의 역사에 대한 자료를 사전 읽기 과제로 제시하여 이 시간에는 조별로 발표하게 하였다. 발표 후에는 아일랜드인이 미국으로 이민하여 자리를 잡는 과정을 묘사한 비디오 Far and Away를 부분적으로 시청하였다. 영화 속의 공장 장면과, 땅을 차지하기 위해 서쪽으로 이동하는 장면 등을 보고 나서 “Gold Rush”와 연관지어 학생들과 토론 시간을 가졌다. 그 후 교과서 내용을 읽기 수업을 하였는데 다른 단원과 비교하여 훨씬 빠른 시간 내에 자료의 내용을 이해하였으며 학생들의 참여 태도 역시 아주 진지하였다. 이 단원이 끝난 후 정리할 때 학생들은 청바지의 기원을 확실하게 이해하고 있었으며 그 당시 미국의 시대상황에 대해서도 개략적인 이해를 하게 되었다.

표 3  
문화 학습 지도 계획

	시 간	문 화 내 용	관련교과	학 습 자 료
1	4월 2주	미국의 위치	Lesson 1	세계지도 및 미국지도
2	4월 3주	미국의 역사	Lesson 1	역사 소개 유인물
3	4월 4주	학교생활 및 교육제도	Lesson 2	도슨의 청춘 일기
4	5월 2주	체스처	Lesson 2	비디오 Pretty Woman
5	5월 3주	휴일	Mother's day	인터넷 자료(휴일)
6	5월 4주	개척정신	Lesson 3	비디오 Far and Away
7	5월 5주	호칭	Lesson 3	비디오 자료
8	6월 1주	잘못 사용되는 표현	Lesson 4	Quiz 유인물
9	6월 3주	스포츠	World cup	도슨의 청춘 일기
10	6월 4주	Tipping	Lesson 8	읽기 자료
11	6월 5주	식사 예절	Lesson 9	비디오 및 읽기 자료
12	7월 1주	대화 예절	Lesson 9	비디오 및 읽기 자료
13	7월 3주	Fastfood	Lesson 9	읽기 자료
14	8월 5주	주거 문화	Lesson 11	읽기 자료
15	9월 1주	방문 및 초대 예절	Lesson 11	해리가 셸리를 만났을 때
16	9월 2주	속담	속담	유인물
17	9월 3주	추수감사절	추석	인터넷 자료(휴일)

### Master Plan

1. Text : High School English for Everyone (Published by 형설출판사)
2. Unit : Lesson 3. Blue Jeans
3. General Aims
  - 1) Reading
    - Students can read the text and understand the origin of Blue Jeans
    - Students can understand social, historic Background of the Gold Rush.
  - 2) Writing
    - Students can complete the sentences using the given expressions.
    - Students can fill in the blank with their friends.
4. Communicative Function

Students can learn the following functions:

- 1) Making a Compliment to their friends at a cloths shop.
- 2) Buying cloths or something
5. Time Allotment : 5 periods 50 minutes each
  - 1) Introducing and Listen(42-43)
  - 2) Presentation and Learning culture(44-45)
  - 3) Reading(46-47)
  - 4) Listen and Speak(49-50)
  - 5) Writing and Review(51-52)

Unit	<b>Presentation</b> - About the origin of Blue Jeans		Period	2/5
Objects	1. Students can present their assignment in the class. 2. Students can understand the origin of Blue Jeans.			
Steps	Procedure	Activities(Teacher : Students)		Materials & Remarks
Introduction	Warm-up	T: Did you find out the origin of BlueJeans? Where are they from? And when?		· Hand-outs · Video · PPT
Development	Group activity 1-5	T: Where do you think are Blue Jeans from? S: They are from America. T: Can you present your paper? S: Yes, I can. Let Students explain the origin of Jeans.		
	Explanation and addition	T: Do you have any questions to the other students? If you have, ask them. S: Ask and answer each other. T: Explanation about the Gold Rush Add the thoughts of the labor		
Consolidation	Wrap-up	T: Check the this lesson again The origin of Jeans Thoughts of Labor and Gold Rush		
	Assignment	T: look for the meaning of new words in the text.		

#### IV 연구 결과 분석

##### 1. 흥미도 향상 결과

문화 교육을 병행한 영어 교수 학습의 효과를 알아보기 위해 영어 학습에 대한 흥미도와 참여도를 설문조사하였다. 평가의 결과는 다음과 같다.

###### 1) 영어 학습에 대한 흥미도와 참여도

**표 5**  
**영어학습에 대한 흥미도와 참여도**

문 항	설문 내용	응답 내용	실험집단(30)				비교집단(32)			
			사전		사후		사전		사후	
			인원	%	인원	%	인원	%	인원	%
1	영어시 간에 대한 흥미도	매우 흥미 있다	0	0	7	23	0	0	1	3
		조금 흥미 있다	7	23	11	37	8	25	8	25
		그저 그렇다	16	53	6	20	18	56	12	38
		별로 흥미가 없다	5	17	5	17	4	13	5	16
		전혀 흥미가 없다	2	7	1	3	2	6	4	13
2	영어시 간의 학습 참여도	매우 열심히 참여한다	1	3	4	13	2	6	2	6
		열심히 참여하는 편이다	8	27	15	50	8	25	10	31
		보통이다	13	43	7	24	13	41	16	50
		잘 참여하지 않는다	8	27	4	13	9	28	4	13
		거의 참여하지 않는다	0	0	0	0	0	0	0	0

표 5에 있어서 문항 1의 영어 학습에 대한 흥미도는 실험 집단의 경우 흥미가 있다고 응답한 학생의 수가 7명(23%)에서 18명(60%)으로 급격하게 증가하였으나, 비교집단의 경우는 8명(25%)에서 9명(28%)으로 약간의 증가를 보였다.

또 영어 시간의 학습 참여 정도를 묻는 2번 문항의 사전 질문에 실험 집단은 9명(30%)의 학생들이 열심히 참여하는 것으로 응답하였으나 사후 질문에는 19명(63%)의 학생이 열심히 참여하는 편이라는 응답을 하여 비교집단의 12명(37%)에 비해 26%의 현격한 차이를 보여 주었다. 이는 문화 교육이 학생들의 영어 학습에 대한 흥미도를 향상시켜주며 이에 따라 참여도 역시 현저하게 높아질 수 있음을 보여주고 있다.

## 2. 학습 능력 평가 결과

### 1) 사전 검사

학습 능력의 향상을 알아보기 위해 실시한 사전 검사 결과는 다음과 같다.

**표 6**  
**사전 검사**

	집단	n	M	SD	t	df	Sig
사전검사	실험집단	30	68.13	11.72	.568	60	.572
	비교집단	32	66.25	14.19			

지필평가로 실시한 사전 검사 결과는 표 6과 같다. 표에서 볼 수 있듯이, 실험 집단의 평균 점수는 68.13, 비교 집단의 평균 점수는 66.25이었다. 이러한 차이는  $P < .05$ 에서 그 차이가 유의하지 않으므로 실험 집단과 비교 집단은 동질집단임을 알 수 있다.

## 2) 사후 검사

**표 7**  
**사후 검사**

	집단	n	M	SD	t	df	Sig
사후검사	실험집단	30	72.93	10.06	2.217	60	.030
	비교집단	32	66.50	12.56			

지필평가로 실시한 사후 검사 결과는 표 7과 같다. 지필평가에 의한 학습 능력 평가 결과 실험집단과 비교집단간 차이는 평균 72.93과 66.50으로 상당한 차이를 보이고 있다. 이러한 차이는 유의도가 .030으로  $P < .05$ 에서 그 차이가 유의하므로 문화 교육이 학생들의 학습 능력 향상에 효과가 있었다고 할 수 있다.

## V 결론 및 제언

### 1. 결론

본 연구에서는 영어 교육에 있어서 영어 교과서의 내용과 관련된 영·미 문화를 지도한 후 학습자의 학습 능력과 영어 학습에 대한 흥미도에 미치는 영향을 알아보려고 하였다.

이를 위해 충남 B읍 K면 소재 B정보고등학교의 정보처리과정 2학급을 실험 집단과 비교 집단으로 편성하고 17주간 동안 실험하였으며, 설문 조사 및 지필 평가를 통해

다음의 결과를 얻었다.

첫째, 설문을 통한 흥미도 검사에서 실험 집단 학생들이 비교 집단 학생들에 비해 더 많은 학생들이(32%) 흥미가 있다고 응답하였고, 학습 참여도 역시 더 많은 학생들이(26%) 열심히 참여하는 편이라고 응답하여 현격한 차이를 보였다. 사전 조사에 비해서 각각 37%, 33% 증가한 것으로 보아 문화 학습은 학생들의 흥미 향상에 도움을 주었다고 볼 수 있다.

이는 영어에 흥미와 자신감을 잃은 정보고등학교 학생들에게 언어 교육과 병행하여 문화 교육을 함으로써 영어 학습에 대한 흥미를 향상시킬 수 있음을 시사하고 있다. 이는 목표 문화와 우리 문화와의 차이를 비교 또는 대조하기 위하여 사용된 책 이외의 비디오와 CD, 그리고 인터넷 자료를 활용한 수업이 학생들의 흥미와 관심을 높여준 것으로 보인다. 부수적으로 학생들이 꼭 언어를 통해서만이 아니고 그들의 행동이나 표정을 통해서도 의사 소통을 할 수 있음을 알게 되어 자신의 능력이 향상되고 있다고 스스로 자신감을 갖게 된 것도 흥미를 높인 이유 중의 하나로 여겨진다.

둘째, 학습 능력 평가 결과 실험 집단과 비교 집단간 차이는 평균 72.93과 66.50으로 이러한 차이는 유의도가 .030으로  $P < .05$ 에서 그 차이가 유의하므로 실험 집단이 비교 집단보다 향상되었다고 할 수 있다. 따라서 언어 학습과 병행하여 실시한 문화 학습이 학생들의 영어 학습 능력을 향상시켰다고 판단할 수 있다.

위의 결과로 보면 영어 학습에 자신감을 잃고 학습 의욕과 학습 능력이 저하된 실업계 학교에서 교과서의 내용과 관련된 영어권 문화를 교수 학습에 도입하여 수업을 실시한 것이 학생들의 흥미와 관심을 향상시키고 그에 따라 영어 학습 능력도 향상시킬 수 있다는 가능성을 보여주고 있다. 짧은 시간과 방법상의 오류가 있었지만 수업을 하는 과정에서 학생들의 참여도가 향상되었으며 영어 수업에 대한 흥미가 높아졌음을 느낄 수 있었다. 또한 학습에 대한 의욕이 높아짐에 따라 성적도 향상되어 학생들 스스로 자신감을 가질 수 있는 계기가 되기도 하였다.

## 2. 제언

이상의 결과를 토대로 다음과 같이 제언하고자 한다.

첫째, 본 연구의 기간이 17주로 다소 짧고 영어 교과서의 학습과 관련하여 수업시간의 일부만을 할애하여 문화 지도를 하였으며, 그것도 주로 읽기 자료를 통해 지도하였으므로 듣기 능력을 향상시키기 위해서는 전이 속도를 감안하여 좀 더 집중적이고 지속적인 지도가 필요하다.

둘째, 연구 대상 학습자들에게 잠깐 동안의 흥미를 위한 학습 내용으로 여겨지지 않도록 문화 지도 내용을 보다 체계적으로 구성할 필요가 있다.

셋째, 교사는 학습자가 문화적 의식을 기를 수 있도록 배려하고 다른 문화를 거부감 없이 긍정적이고 적극적으로 이용할 수 있도록 해주어야 할 필요가 있다. 이를 위해



영어를 지도하는 교사들에게 다양한 문화를 경험해 볼 수 있는 연수의 기회가 주어지  
야 할 것이다.

넷째, 기존의 교육 매체들은 주로 언어 기능을 향상시키기 위한 것으로 영어 문화  
지도를 위한 효과적인 교육 매체의 개발이 요구된다.

이 연구는 실업계 고등학생들에게 영어 학습에 대한 흥미와 관심을 높이고 학습 능  
력을 향상시킬 목적으로 실시되었으나 읽기 능력을 제외한 영어 학습 능력의 향상을  
도모하지 못하였다. 문화 지도를 위해 사용할 수 있는 다양한 매체와 비디오나 CD와  
같은 동영상 자료를 적극 활용한다면 듣기 능력 향상될 수 있을 것이라 여겨지므로 이  
에 대한 후속 연구를 기대해본다.

## 참 고 문 헌

- 교육부. (1997). 초·중등학교 교육과정. 교육부 고시 제 1997-15호(별책4). 서울: 대  
한 교과서 주식회사.
- 김미선. (2000). 문화교육을 통한 영어 독해력 향상과 영어 학습 동기 유발에 관한  
연구. 아주대학교 교육대학원 석사 학위논문.
- 박상옥. (1985). 영어교육에 있어서 문화지도. *홍익대학교 논총(인문, 사회과학  
편)*, 17, 281-283.
- 송순이. (1999). 문화의 이해가 영어 학습에 미치는 효과. 인하대학교 교육대학원 석  
사 학위논문.
- 이호진. (2001). 영어교육에 있어서 영미문화의 교수-학습 방법에 관한 연구. 한국  
교원대학교 대학원 석사 학위논문.
- 최현옥. (1992). 영어교육과 실제-영어교육을 위한 한·미 문화의 비교. 서울: 한  
국문화사.
- Brown, H. D. (1994). *Principles of language learning and teaching*. Englewood  
Cliffs, New Jersey: Prentice-Hall Inc.
- Flewelling, J. I. (1994). The teaching of culture: Guidelines from the national  
core French study of Canada. *Foreign Language Annals*, 27(2), 132-140.
- Hendon, U. (1980). Introducing culture in the high school foreign language class:  
*Foreign Language Annals*, 13, 192-193.
- Hymes, D. D. (1969). *On communicative competence: The communicative  
approach to language teaching*. London: Oxford University Press.
- Klopf, D. W., & Park, Myung-Seok. (1982). *Cross-cultural communication: An  
introduction to the fundamentals*. Seoul: Han Shin Publishing Co.
- Kluckhohn, C., & Kelly, W. H. (Eds.) (1945). *The concept of culture*:

- The science of man in the World Crises. New York: Ralph Linton.
- Lado, R. (1957). Linguistics across cultures. Lansing: University of Michigan Press.
- Lado, R. (1968). Linguistics across cultures. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Paulston, C. B., & Bruder, M. N. (1976). Teaching English as a second language: Techniques and procedures. Cambridge: MA, Winthrop Publishing, Inc.
- Rivers, W. M. (1981). Teaching foreign language skills.(2nd ed.). Chicago: Chicago University Press.
- Sapir, E. (1958). Culture, language and personality. Berkeley and Los Angeles: University of California Press.
- Seelye, H. N. (1984). Teaching culture strategies for intercultural communication. Lincolnwood, IL: National Textbook Co.
- Taylor, G. M. (1980). Songs as linguistic and cultural resource in the intermediate Italian class. Foreign Language Annals, 6, 465-469.
- Whorf, B. L. (1959). The Relation of habitual thought and behavior to language In J. B. Carrol (Ed), Language, thought & reality (pp. 207-219). Cambridge: Mass. MIT.

### 부록 1. 문화 이해 교수 학습을 위한 기초조사

1. 여러분이 생각하는 '문화'란 다음 중 어디에 가장 가깝습니까?
  - 1) 한 나라의 예술이나 문학
  - 2) 한 나라 국민의 사고나 가치관
  - 3) 한 나라의 전통이나 풍속
  - 4) 한 나라의 제도나 법률
2. 여러분의 미국 문화에 대한 이해정도는 어떻다고 생각합니까?
  - 1) 전혀 모른다
  - 2) 거의 모른다
  - 3) 약간 알고 있다
  - 4) 많이 알고 있다
3. 현재 여러분이 외국문화를 알기 위해 할 수 있는 가장 좋은 방법이 있다면 무엇입니까?
  - 1) 학교수업
  - 2) 인터넷
  - 3) TV
  - 4) 외국문화에 관한 책
  - 5) 기타
4. 외국문화를 학습할 때 가장 효과적이라고 생각되는 방법은 무엇입니까?
  - 1) 인터넷
  - 2) 비디오 자료
  - 3) TV 프로그램
  - 4) 책
  - 5) 학교수업
5. 영어를 사용하는 사람과의 의사소통에서 오해가 발생한다면 가장 큰 이유는 무엇이라고 생각합니까?



- 4) 전혀 모른다      5) 생각해 본 적 없다
5. 영어권 나라의 문화에 대해 아는 것이 있다면 어떻게 알게 되었습니까?  
(가장 중요하다고 생각하는 것 한 가지만 표시해 주세요)
- 1) 학교 수업    2) 비디오 자료    3) TV    4) 책    5) 인터넷
6. 미국 문화에 대해 많이 알게 된다면 영어 성적 향상에 도움이 될 것이 라고 생각합니까?
- 1) 매우 도움이 될 것이다    2) 조금 도움이 될 것이다    3) 그저 그렇다  
4) 도움이 안될 것이다    5) 모르겠다
7. 영어 시간에 미국 문화를 배울 필요가 있다고 생각합니까?
- 1) 매우 필요하다    2) 조금 필요하다    3) 별로 필요 없다  
4) 전혀 필요 없다    5) 모르겠다

예시언어(Examples in): English

적용가능 언어(Applicable Languages): English

적용가능 수준(Applicable Levels): Secondary

강 용 구

부여정보고등학교

323-811 충남 부여군 규암면 외리 198번지

Tel: (041)835-7989

E-mail: js4843@hanmail.net

김 종 선

공주대학교 영어교육과

314-701 충남 공주시 신관동 182

Tel: (041)850-8188

E-mail: ykahng@knu.kongju.ac.kr

Received in October, 2003

Reviewed in November, 2003

Revised version received in December, 2003